

SENCOR®

SSV 5000BK



SOUS VIDE MERÜLŐFORRALÓ

Az eredeti útmutató fordítása

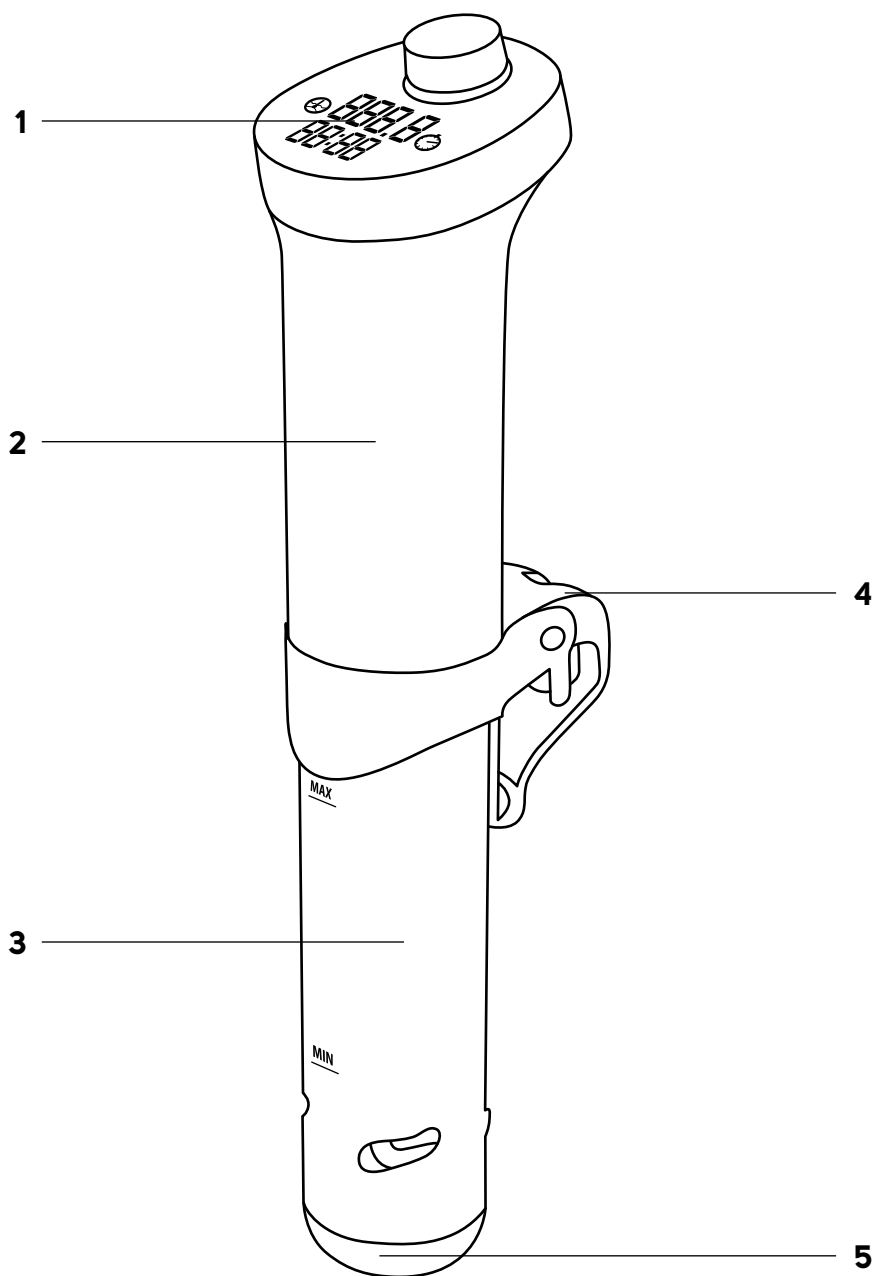


SENCOR®

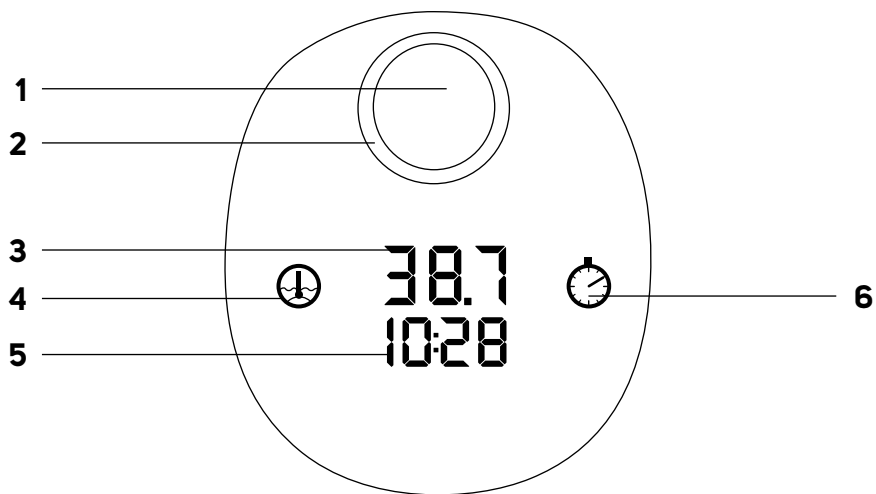
SSV 5000BK



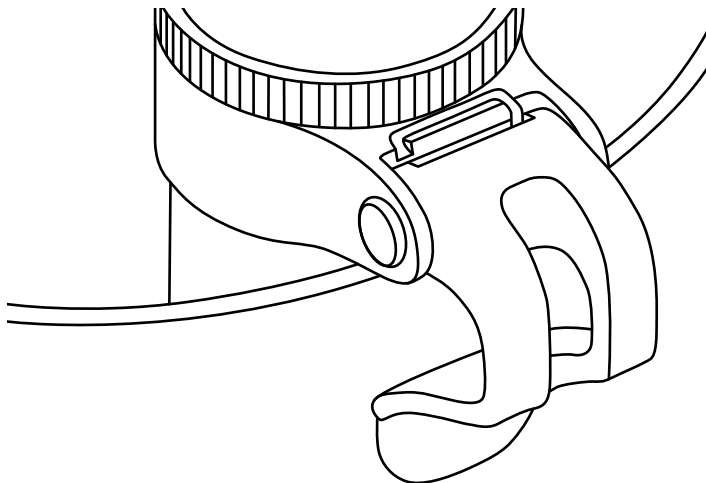
A



B



C



Fontos biztonsági utasítások

FIGYELMESEN OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.

- A terméket gyermekek nem használhatják. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy ha ismertették velük a készülék biztonságos használati módját, és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel.
- A készüléket és a tápkábelt gyermekektől távol kell tartani.
- Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.
- Ha a tápkábel sérült, a cserét bízza szervizközponttal, hogy elkerülje a veszélyes helyzetek kialakulását. Sérült hálózati kábellel a készüléket tilos használni.
- Ezt a készüléket csak olyan edényekben (fazekakban vagy serpenyőkben) szabad használni, amelyek legalább 11 cm mélyek vagy legalább 10 liter az űrtartalmuk.
- Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, mielőtt kihúzná a készüléket a folyadékból.
- Miután kivette a villát az aljzatból, a fűtőelem forró marad. Ne érjen hozzá, és ne helyezze gyúlékony felületre.

• A készülék nem használható külső időzítővel vagy távirányítóval felszerelt csatlakozóval.

- A készüléket csak háztartásban és beltéren használja. Ne használja a szabadban.
- Ezt a berendezést vízfürdőben történő, úgynevezett sous vide főzéshez tervezték. Ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.
- A készülék hálózatra csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a típuscímkén jelzett feszültség megfelel a hálózati feszültségnek.
- A készüléket csak jól földelt aljzatba csatlakoztassa. Ne használjon hosszabbító kábelt.
- A készüléket sose csatlakoztassa hálózati aljzathoz, ha nincs rendesen összeszerelve.
- Használat előtt teljesen tekerje le a tápkábelt.
- Ne csatlakoztassa vagy húzza ki nedves kézzel a készülék tápkábelét a hálózati aljzatról.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel csatlakozóját ne érje víz vagy nedvesség.
- Ne a tápkábelnél fogva húzza ki a készüléket a hálózati aljzatról. Ezzel megsérülhet a tápkábel vagy a csatlakozó. A kábelt a dugónál húzza húzza ki az aljzatról.
- A tápkábelre ne tegyen nehéz tárgyakat. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon az asztal szélén, és ne érintkezzen forró felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében soha ne tegye a készüléket, a tápkábelt vagy a hálózati csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa, ha befejezte a használatot, ha felügyelet nélkül hagyja, áthelyezés, tisztítás vagy egyéb karbantartás és kezelés előtt.
- Ne használja a készüléket, ha annak bármely része sérült, repedt vagy nem működik megfelelően. Forduljon szakszervizhez.
- Ne mártsa a készüléket vízbe a MAX jelzésen túl. A készülék meghibásodhat.
- Ha a készülék vízbe esik, azonnal húzza ki a hálózati aljzatról, és hagyja teljesen megszáradni, mielőtt újra használná.
- A főzőedény, a készülék rozsdamentes része és az élelmiszertasakok használat közben felmelegednek. Hagyja teljesen kihűlni, mielőtt kiönti a vizet az edényből. A forró részek kezeléséhez használjon edényfogót.
- Ne tegye ki a készüléket extrém magas hőmérsékletnek. Ne helyezze hóforrásra (pl. tűzhelyre vagy fűtőtestre) vagy annak közelébe. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
- Csak zárható tasakokat vagy vákuumos tasakokat használjon főzéshez. Ne használjon műanyag tasakokat.
- Helyezze az edényt a merülőforralóval együtt egy stabil, szilárd és egyenes felületre. Soha ne helyezze az edényt a merülőforralóval ferde, egyenetlen vagy instabil felületre.
- A készüléket ne hagyja működésben túlzottan hosszú ideig. Károsodás következhet be.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne kísérelje meg a készüléket maga javítani vagy bármilyen módon módosítani. A készülék mindenmű javítását és beállítását bízza szakszervizre. A jótállási idő érvényessége alatt a készülékbe való beavatkozással elveszitheti a jótállásra vonatkozó jogát.

- Köszönjük, hogy megvásárolta a SENCOR márka termékét, és bízunk benne, hogy elégedett lesz vele.
 - A termék használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha a hasonló termékek használatát már ismeri. A készüléket csak úgy használja, ahogy ebben a használati útmutatóban le van írva. Őrizze meg az útmutatót a későbbiekre.
 - Javasoljuk, hogy legalább a hibás teljesítésre vagy a minőségi garanciára vonatkozó törvényes jog fennállásának időtartamára őrizze meg az eredeti szállítási kartont, a csomagolóanyagot, a pénztári bizonylatot és az eladó felelősségvállalásának mértékéről szóló igazolást vagy a jótállási jegyet. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.
- Helyezze az edényt a hálózati aljzat közelébe egy hőálló felületre, pl. egy fa vágódészára. Ne helyezze az edényt tűzhelyre, főzőlapra stb.
 - Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatra.
 - A hőmérséklet beállítása:** Nyomja meg egyszer a forgókapcsolót, és a hőmérséklet ikon villogni kezd. Az alapértelmezett hőmérséklet 60 °C. A forgókapcsolóval állítsa be a kívánt hőmérsékletet 20 és 90 °C között.
 - Elkészítési idő beállítása:** Nyomja meg kétszer a forgókapcsolót, az elkészítési idő ikon és az óra számértéke villogni kezd. A forgókapcsolóval állítsa be az órát 0 és 99 óra között. Nyomja meg röviden a forgókapcsolót, és a percek számértéke villogni kezd. A forgókapcsolóval állítsa be a percet 0 és 59 perc között.
 - Nyomja meg röviden a forgókapcsolót, a beállítás mentésre kerül, és a tűzhely elindul. Elindítja a víz melegítését, és amikor eléri a kívánt hőmérsékletet, egy hangjelzés hallható (a merülőforraló 3-szor sípol), és megkezdődik az elkészítési idő visszaszámlálása.
 - Amin a beállított idő letelik, a merülőforraló automatikusan kikapcsol, és a kijelző kikapcsol. Egy hangjelzés hallatszik.

A MERÜLŐFORRALÓ LEÍRÁSA

- | | |
|---------------------------------|---|
| A1 Kezelőpanel | A3 Alsó rozsdamentes acél rész szivattyúval és hőmérséklet-érzékelővel |
| A2 A merülőforraló teste | A4 Klipsz az edény széléhez való rögzítéshez |
| | A5 Műanyag fedél |

Illusztráció nélkül: 2x cipzáras tasak (20 x 22 cm, 27 x 35 cm)

A KEZELŐPANEL LEÍRÁSA

- | | |
|--|------------------------------------|
| B1 Forgatható kapcsoló | B4 Hőmérséklet ikon |
| B2 Háttérvilágítás | B5 Idő/hőmérséklet kijelzés |
| B3 Aktuális hőmérséklet kijelzője | B6 Elkészítési idő ikonja |

A HASZNÁLAT CÉLJA

- A Sous merülőforraló melegíti és tartja a beállított vízhőmérsékletet a cipzáras tasakban vagy vákuumtasakban tárolt élelmiszerek főzéséhez/melegítéséhez. A sous vide (jelentése: „vákuumban”) főzési módszer egy lassú főzési módszer, amely biztosítja az étel egyenletes főzését, és megőrzi természetes lédúságát. Ennél a főzésnél az étel külső felülete nem fő túl, és az így kapott étel megőrzi a táptartékát és természetes ízét.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Az első használat előtt a készüléket és tartozékait vegye ki a csomagolásból, és távolítson el minden csomagolóanyagot és reklámcímkét. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a készülék és a tartozéka.
- Enyhén nedves ronggyal törölje le a merülőforraló külső felületét, majd törölje szárazra egy tiszta ruhával.

A MERÜLŐFORRALÓ HASZNÁLATA

- Győződjön meg róla, hogy a hálózati kábel ki van húzva a hálózati aljzatról.
- Csatlakoztassa a klipszet az edény széléhez, és helyezze a merülőforralót a nyílásba – lásd a **C** ábrát.
- Tölts fel az edényt vízzel úgy, hogy a vízszint a MIN és MAX vonalak között legyen a merülőforraló alján.



Megjegyzés:

Ezt a készüléket csak olyan edényekben (fazekakban vagy serpenyőkben) szabad használni, amelyek legalább 11 cm mélyek vagy legalább 10 liter az űrtartalmuk.

- A cipzáras tasakokban vagy vákuumos tasakokban tárolt élelmiszereket tegye a vízbe.



Figyelmeztetés:

Használat közben a merülőforraló elmerült részre felmelegszik, és használat után is forró marad. Ügyeljen arra, hogy ne égesse meg magát a forró résszel.



Megjegyzés:

Rendszeresen ellenőrizze az edény vízszintjét, és szükség esetén töltsse fel.

Sous vide főzési táblázat

Alapanyagok	Szélesség (cm-ben)	Hőmér- séklet (°C-ban)	Készítési idő	
			Minimális	Maximális
Flank steak, oldalas	2,5	56,5 vagy magasabb	8 óra	24 óra
Szűzpecsenye		57 vagy több	90 perc	6 óra
Borda, pecsenye, hússzelet	2,5	56,5 vagy magasabb	2–4 óra	6–8 óra
	5	56,5 vagy magasabb	4–6 óra	8–10 óra
Csülök csontokkal		65–75	7 óra	48 óra
Csirke mell csont nélkül	2,5	63,5 vagy magasabb	1 óra	2–4 óra
Kacsamell	2,5	63,5 vagy magasabb	90 perc	4–6 óra
Csirkecomb csont nélkül	2,5	74–80	2 óra	4–6 óra
Tonhal, laposhal, sügér, lazac, pisztráng, makréla	1,25–2,5	52 vagy magasabb	20 perc	30 perc
	2,5–5	52 vagy magasabb	30 perc	40 perc
Sárgarépa, paszternák, burgonya, fehérrépa, zeller, cékla	2,5-ig	84	1–2 óra	4 óra
	2,5–5	84	2,5 óra	4 óra
Spárga, brokkoli, kukorica, karfiol, padlizsán, hagyma, zöldbab, édesszőlő, tök, friss borsó	2,5-ig	84	30 perc	1,5 óra



Megjegyzés:
A táblázatban szereplő értékek ajánlott értékek, amelyek szükség szerint módosíthatók.

A hőmérséklet mértékegységének módosítása

- Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatba, és a csatlakoztatást követő első 3 másodpercben nyomja meg és tartsa lenyomva a forgókapcsolót, amíg egy hangjelzés kétszer meg nem szólal, jelezve a hőmérséklet mértékegységének változását °C-ról °F-re és fordítva.

Hőmérséklet kalibrálás

- A merülőforraló hőmérséklet-érzékelője rendkívül pontos, és a gyártás során kalibrálják. Ha azonban a merülőforralón mért értékeknek meg kell egyezniük a használt hőmérőn mért értékekkel, kövesse az alábbi lépéseket a merülőforraló újraindításához.
- Határozza meg a merülőforraló hőmérséklete és a hőmérő hőmérséklete közötti különbséget. A merülőforraló adatát legfeljebb ± 9,9 °C-kal módosíthatja.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a forgókapcsolót, amíg háromszor meg nem szólal a hangjelzés. A kijelzőn megjelenik a 0,0 °C felírat.

Ételkészítés a sous vide főzési módszerrel

- Az ételek sous vide főzési módszerrel történő elkészítéséhez az ételt vákuumtasakba vagy cipzáras tasakba kell helyezni, amelyből ki kell pumpálni a levegőt.
- Tegye az ételt a tasakokba egyszerű adagokban vagy kisebb darabokban. Ez felgyorsítja az ételek elkészítését és alapos átfőzését.

- Mindig használjon olyan erős tasakokat, amelyeket vákuumozásra terveztek, és amelyek ellenállnak a magas hőmérsékletnek (90 °C-ig).
- Ha cipzáras tasakot használ, először helyezze az ételt a tasakba, és óvatosan merítse bele a még nyitott zacskót a vízbe. A levegő kiszabadul a tasakból, majd lecsukhatja a tasakot.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Tisztítás előtt húzza ki a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzataból, és várja meg, míg a készülék teljesen kihűl.
- A készülék egyetlen részének tisztításához se használjon súrolószert, higítót stb., amelyek felsérthetik a készülék felületét. A készülék egyetlen alkatrészre sem mosható mosogatógépben.



Figyelmeztetés:
Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne tegye a merülőforralót, a tápkábelt vagy a hálózati csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba.

Rendszeres tisztítás

- A merülőforralót minden használat után tisztítsa meg. Törölje le a merülőforraló külső felületét enyhén nedves ruhával, törölje le száraz ruhával, és hagyja teljesen megszáradni.
- Szükség esetén eltávolíthatja a műanyag fedelet. Óvatosan fordítsa el a merülőforraló alját az óramutató járásával ellentétes irányba, húzza hátra és távolítsa el a fedelet. A propellert nedves ronggyal vagy szivaccsal törölje le. A fedél felszerelése előtt hagyja, hogy minden alkatrész teljesen megszáradjon.

Vízkö eltávolítása

- Bizonyos idő után vízkömentesíteni kell a merülőforralót. A vízkömentesítés gyakorisága a használt víz keménységétől függ.
- Oldjon fel citromsavat vízfürdőben (2–3 evőkanál citromsav ajánlott 1 liter vízhez).
 - A merülőforralót tegye egy edénybe.
 - A hőmérsékletet 90 °C-ra, az elkészítési időt 20 percre állítsa, majd indítsa el.
 - Befejezés után távolítsa el a merülőforralót, és hideg vízzel óvatosan öblítse le a rozsdamentes acél részt. Ezután hagyja lehűlni és teljesen megszáradni a merülőforralót.



Figyelmeztetés:
Csak a merülőforraló fém része érintkezhet vízzel. A merülőforraló teste nem érintkezhet vízzel.

Tárolás

- Ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzataból, várja meg, míg a készülék kihűl, majd a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben lévő utasítások szerint tisztítsa meg.
- Mielőtt elteszi, előtt győződjön meg róla, hogy a készülék és tartozékai tiszták és szárazak.
- A készüléket száraz, tiszta és jól szellőző helyen tárolja, ahol nincs kitéve szélsőséges hőmérsékletnek, és ahol gyermekek vagy háziállatok nem férhetnek hozzá.

Problémamegoldás

Probléma	Megoldás
A merülőforraló fűtőlő hangot ad ki.	Ezt a motor, a propeller és a hűtőventilátor okozza, és normális jelenség.
A merülőforraló nyikorgó hangot ad ki.	A szivattyútest kilázult. Kapcsolja ki a merülőforralót, és várja meg, amíg lehűl. Ezután rögzítse a szivattyútestet. Ha a zaj továbbra is fennáll, a szivattyútest elgörbülhetett. Oldja ki az alsó részt, nyomja meg a propellert, amíg középen nem lesz.
A merülőforraló sziszegő hangot ad ki.	Ellenőrizze, hogy a vízszint a MIN és MAX vonal között van-e. Szükség esetén öntsön vizet az edénybe.
A fazékban lévő víz túl buborékos.	Ellenőrizze, hogy a vízszint a MIN és MAX vonal között van-e. Szükség esetén öntsön vizet az edénybe.
A tasak megsérült a főzés során.	Helyezze a merülőforralót úgy, hogy a vízszög az edény oldala felé irányuljon, távol az ételtől.
A kezelőpanelen lévő jelzőfények villognak működés közben.	Ez normális jelenség.



Megjegyzés:

Ha a fenti probléma továbbra is fennáll, vagy nem szerepel a felsorolásban, hagyja abba a merülőforraló használatát, és forduljon szakszervízhez.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓK

Névleges feszültségtartomány	220–240 V
Névleges frekvencia	50–60 Hz
Névleges teljesítmény	1200 W
Hőmérséklet-beállítás	20–90 °C (pontosság ± 1%)
Minimális edénymélység	11 cm
Minimális/maximális víztérfogat	10 l/15 l
Szivattyú áramlása	8,5 l/min
Védelmi fokozat	IPX7

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának joga fenntartva.

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA



Ez a jelzés a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható háztartási hulladék közé. A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU országokban, illetve más európai országokban a használt termékeket azonos új termék vásárlása esetén az eladás helyén is le lehet adni. A termék megfelelő módon történő

ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Ezen hulladékfajta nem megfelelő ártalmatlanítása a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

Az Európai Unió országaiban működő vállalkozások számára

Elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítésével kapcsolatban kérjen tájékoztatást eladójától vagy forgalmazójától.

Ártalmatlanítás az Európai Unió kívüli országokban

Ez a jelzés az Európai Unióban érvényes. Ha ezt a terméket máshol akarja megsemmisíteni, a szükséges tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzat illetékes osztályához.



Ez a termék teljesíti a rá vonatkozó EU irányelvek valamennyi követelményét.